**Переведите текст. Просьба не прибегать к помощи машинного перевода. Обращаем ваше внимание, что тест не рецензируется и не оценивается (вы получите только ответ, прошли ли вы тест).**

|  |  |
| --- | --- |
| Оригинал | Перевод |
| Cloud Village Inc., the music streaming arm of Chinese gaming giant NetEase Inc., is postponing the launch of a Hong Kong initial public offering that was set to raise about $1 billion, according to people familiar with the matter.  The unit tested demand for its offering last week, but is not going ahead with taking investor orders, the people said, asking not to be identified as the information isn’t public. It intends to wait for better market conditions, one of the people said.  At an expected size of about $1 billion, Cloud Village’s IPO would be one of the biggest potential first-time share sales in Hong Kong by a technology company this year. | Cloud Village Inc., подразделение китайского игрового гиганта NetEase Inc. по потоковой передаче музыки, откладывает запуск первичного размещения акций в Гонконге, которое по словам людей, знакомых с вопросом,  должно было привлечь около 1 миллиарда долларов.  Подразделение протестировало спрос на своё предложение на прошлой неделе, но не собирается продолжать принимать заказы инвесторов, сказали люди, попросив не называть их имён, так как эта информация не является публичной. По словам одного из собеседников, компания намерена дождаться более благоприятных рыночных условий.  Ожидаемый объём IPO Cloud Village составит около 1 миллиарда долларов США и станет одной из крупнейших потенциальных первых продаж акций технологической компании в Гонконге в этом году. |
| BioNTech Q2 Revenues and Earnings Top Estimates; Shares Pop 15%  BioNTech (BNTX) shares jumped 14.96% after the immunotherapy company delivered better-than-expected second-quarter financial results.  Revenue and earnings came in above consensus estimates as COVID-19 vaccine shipments crossed the one billion mark.  BioNTech has signed supply agreements for approximately 2.2 billion doses of the vaccine and intends to enhance access to low- and middle-income countries.  In addition, the company remains focused on enhancing its oncology pipeline.  Consensus among analysts is a Hold based on 3 Buys, 5 Holds, and 1 Sell. | Выручка и прибыль BioNTech во втором квартале превысили прогнозы; акции выросли на 15%  Акции BioNTech (BNTX) подскочили на 14,96% после того, как компания по иммунотерапии представила финансовые результаты второго квартала лучше, чем ожидалось.  Выручка и прибыль превысили консенсус-прогнозы, поскольку поставки вакцины COVID-19 превысили миллиардный рубеж.  BioNTech подписала соглашения о поставках примерно 2,2 миллиарда доз вакцины и намерена расширить доступ к ней в странах с низким и средним уровнем дохода.  Кроме того, компания по-прежнему сосредоточена на совершенствовании своей онкологической линии.  Консенсус среди аналитиков - "держать" на основе 3 "покупать", 5 "держать" и 1 "продавать". |